

# ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

---

*Документ за разглеждане в заседание*

ОКОНЧАТЕЛЕН  
**A6-0171/2007**

10.5.2007

**\***

## **ДОКЛАД**

по предложението за регламент на Съвета за създаване на обща организация на селскостопанските пазари и за специфични разпоредби за отделни селскостопански продукти  
(COM(2006)0822 – C6-0045/2007 – 2006/0269(CNS))

Комисия по земеделие и развитие на селските райони

Докладчик: Niels Busk

### ***Легенда на използваните знаци***

- \* Процедура на консултация  
*мнозинство от подадените гласове*
- \*\*I Процедура на сътрудничество (първо четене)  
*мнозинство от подадените гласове*
- \*\*II Процедура на сътрудничество (второ четене)  
*мнозинство от подадените гласове за одобрение на общата позиция*  
*мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция*
- \*\*\* Одобрение  
*мнозинство от всички членове на ЕП, освен в случаите по членове 105, 107, 161 и 300 от Договора за ЕО и член 7 от Договора за ЕС*
- \*\*\*I Процедура на съвместно решение (първо четене)  
*мнозинство от подадените гласове*
- \*\*\*II Процедура на съвместно решение (второ четене)  
*мнозинство от подадените гласове за одобрение на общата позиция*  
*мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция*
- \*\*\*III Процедура на съвместно решение (трето четене)  
*мнозинство от подадените гласове за одобрение на общия проект*

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено от Комисията.)

### ***Изменения на законодателен текст***

Измененията, внесени от Парламента, са отбелязани с ***потъмняване и курсив***. Отбелязването с *курсив без потъмняване* е предназначено за техническите служби и се отнася до частите от законодателния текст, за които е предложена поправка с оглед изготвяне на окончателния текст (например очевидни грешни или липсващи части в дадена езикова версия). Предложенията за поправка подлежат на съгласуване със засегнатите технически служби.

## СЪДЪРЖАНИЕ

	<b>Страница</b>
ЗАКОНОДАТЕЛНА ПРОЕКТОРЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ .....	5
EXPOSÉ DES MOTIFS .....	33
ПРОЦЕДУРА.....	36



## ЗАКОНОДАТЕЛНА ПРОЕКТОРЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

по предложението за регламент на Съвета за създаване на обща организация на селскостопанските пазари и за специфични разпоредби за отделни селскостопански продукти (COM(2006)0822 – С6-0045/2007 – 2006/0269(CNS))

### (Процедура на консултация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2006)0822)<sup>1</sup>,
  - като взе предвид членове 36 и 37 от Договора за ЕО, съгласно които Съветът се е допитал до него (С6-0045/2007),
  - като взе предвид член 51 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по земеделие и развитие на селските райони (А6-0171/2007),
1. одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
  2. приканва Комисията да внесе съответните промени в предложението си, съгласно член 250, параграф 2 от Договора за ЕО;
  3. приканва Съвета, в случай че възнамерява да се разграничи от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;
  4. призовава Съвета да се допита отново до него, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в предложението на Комисията;
  5. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента на Съвета и на Комисията.

Текст, предложен от Комисията

Изменения, внесени от Парламента

#### Изменение 1 Съображение 6

(6) Simplification should not lead to calling into question the political decisions that have been taken over the years in the CAP. This Regulation should, therefore, *essentially* be an act of technical

(6) Опростяването не следва да води до поставяне под въпрос на политическите решения, които са били взети в течение на годините в рамките на ОСП. Поради това настоящият регламент следва да

<sup>1</sup> Все още непубликувано в ОВ.

simplification. It should not, therefore, repeal or change existing instruments unless they *have become obsolete, redundant or* should not, by their *very* nature, be dealt with at Council level nor introduce new instruments or measures.

бъде *единствено* акт за техническо опростяване. Поради това той не следва да отменя или променя съществуващи инструменти, освен ако те не следва, поради *чисто техническото си естество*, да се разглеждат на равнището на Съвета, нито *следва той* да въвежда нови инструменти или мерки.

Изменение 2  
Съображение 7

(7) Against this background, this Regulation should not introduce *those parts of* CMOs which are subject to policy reviews. *This is the case with regard to certain parts of the fruit and vegetables, the bananas and the wine sectors. The rules contained in the respective Regulations (EEC) No 404/93, (EC) No 2200/96, (EC) No 2201/96 and (EC) No 1493/1999* should, *therefore, only* be incorporated into this Regulation *to the extent that they are not themselves subject to any* policy reforms.

(7) На фона на това настоящият регламент следва да не въвежда общите организации на пазара, които са обект на преразглеждане на политиката, *и не* следва *те* да се *включват* в настоящия регламент *докато текущите* реформи на политиката *не бъдат завършени*.

Изменение 3  
Съображение 9

(9) The CMOs for cereals, rice, sugar, dried fodder, seeds, olives, flax and hemp, bananas, *wine*, milk and milk products and silk worms provide for marketing years mainly adapted to the biological production cycles of each of these products. *In the CMOs for fruit and vegetables and processed fruit and vegetables, the Commission has been empowered to fix the marketing years due to the fact that the production cycles of these products vary to a large extent and that in some cases it is not necessary to fix a marketing year. The marketing years as they have been fixed in the mentioned sectors and*

(9) Общите организации на пазарите за зърнени храни, ориз, захар, изсушен фураж, семена, маслини, лен и коноп, банани, мляко и млечни продукти и копринени буби предвиждат пазарни години, приспособени предимно към биологичните производствени цикли на всеки един от тези продукти.

*the power of the Commission to fix the marketing years for the fruit and vegetables and the processed fruit and vegetables sectors should, therefore, be incorporated into this Regulation.*

Изменение 4  
Съображение 11 а (ново)

*(11а) Междубранишовите организации, учредени по инициатива на организации на стопански субекти, и представляващи значителна част от различните професионални категории от съответния отрасъл, могат да допринесат да по-добро отчитане на реалностите на пазара, да улеснят развитието на икономическото поведение с оглед подобряване на познанието и организацията на производството, представянето и пускането на продуктите на пазара. Доколкото дейността на междубранишовите организации може да допринесе в най-общ смисъл за осъществяването на целите по член 33 от Договора, и по-специално целите, посочени в настоящия регламент, настоящият регламент не поставя под въпрос съществуването и функционирането на този вид организации в държавите-членки.*

*Обосновка*

*Il est nécessaire d'évoquer de façon générale le fait interprofessionnel et ses accords afin d'exclure tout risque d'interprétation selon laquelle le présent règlement remettrait en question les organisations à caractère interprofessionnel existantes ou à venir.*

Изменение 5  
Съображение 20

(20) Des grilles communautaires destinées au classement des carcasses ont été établies conformément aux règlements de base relatifs aux secteurs de la viande bovine, de

(20) Определена беше общностна скала за класификация на кланичните трупове в съответствие с основния регламент относно отраслите на говеждо месо,

la viande de porc ainsi que des viandes ovine et caprine. Ces dispositifs sont essentiels aux fins de l'enregistrement des prix et de l'application des mécanismes d'intervention dans les secteurs de la viande bovine et de la viande de porc. Ils concourent en outre à l'amélioration de la transparence du marché. Il convient de maintenir ces grilles de classement des carcasses. **Compte tenu de la nature essentiellement technique des règles applicables en la matière, il est néanmoins approprié de conférer à la Commission les compétences lui permettant d'adopter les dispositions nécessaires, sur la base des critères régissant les dispositifs actuels.**

свинско месо и овнешко и козе месо. Тези изисквания са от основно значение за отчитане на цените **в отраслите на говеждо месо, овнешко месо и свинско месо**, както и за прилагане на механизмите за намеса в отраслите на говеждо и свинско месо. Тези изисквания способстват освен това и за подобряване на прозрачността на пазара. Целесъобразно е тази скала за класификация на кланични трупове да се запази. **Класификацията на кланични трупове от възрастни говеда и овце трябва да се извършва въз основа на конформацията и степен на залоеност. Комбинираното използване на тези два критерия позволява разпределянето на кланичните трупове по класове. Класифицираните по този начин кланични трупове трябва да бъде подложено на идентификация. С оглед осигуряване на еднакво прилагане на настоящия регламент в Общността, е необходимо да се предвидят проверки на място от страна на общностен комитет за контрол.**

#### Обосновка

*Les grilles de classement des carcasses sont un élément essentiel en matière de suivi et d'organisation du marché, même lorsqu'elles ne servent pas directement à l'application de mécanismes d'intervention, comme cela est le cas dans le secteur ovin.*

*L'impact de l'application de ces grilles sur les prix des produits et, plus généralement, sur l'organisation des relations commerciales entre producteurs et abatteurs ne permet pas de considérer qu'il s'agit d'une simple règle technique.*

#### Изменение 6 Съображение 25

(25) Il y a lieu de prévoir des instruments spécifiques **destinés à** assurer un juste équilibre des droits et des devoirs entre les entreprises sucrières et les producteurs de betteraves à sucre. Il convient **par conséquent de transférer dans le présent règlement les dispositions générales de**

(25) Целесъобразно е да се предвидят специфични инструменти **с оглед да** се гарантира справедливо разпределение на правата и задълженията между захарните предприятия и производителите на захарно цвекло. Целесъобразно е **да бъдат установени рамкови разпоредби,**

*L'OCM du secteur du sucre* régissant les relations entre les acheteurs et les producteurs de betteraves à sucre. *Les modalités détaillées de ces relations sont, pour l'heure, prévues dans le cadre de cette OCM et contenues dans l'annexe II du règlement (CE) n° 318/2006. Compte tenu du caractère éminemment technique de ces dispositions, il apparaît approprié que celles ci relèvent de la Commission.*

уреждащи *договорните* отношения между купувачите и продавачите на захарно цвекло. *Поради различията в природните, икономически и технически фактори е трудно да бъдат уеднаквени условията за изкупуване на захарно цвекло за цялата територия на Общността. Съществуват междубраншови споразумения между сдруженията на производителите на захарно цвекло и захарните предприятия. Вследствие на това, рамковите разпоредби следва да се ограничат до определяне на минимални гаранции за производителите на захарно цвекло и захарната промишленост за правилното функциониране на захарната икономика, като се предвиди възможност за отклонение от някои правила в рамките на междубраншово споразумение.*

Изменение 7  
Съображение 26

*(26) La diversité des réalités naturelles, économiques et techniques rend difficile l'uniformisation des conditions d'achat des betteraves à sucre dans la Communauté. Des accords interprofessionnels ont déjà été conclus entre des associations de producteurs de betteraves à sucre et des entreprises sucrières. Par conséquent, les dispositions cadres ne devraient servir qu'à définir les garanties minimales nécessaires aux producteurs de betteraves à sucre comme aux industriels pour le bon fonctionnement de l'économie sucrière, en réservant aux accords interprofessionnels la possibilité de déroger à certaines règles.*

*заличава се*

Изменение 8  
Съображение 35

(35) Conformément à la finalité du présent règlement, il convient ***d'aligner la structure du régime de quotas laitiers sur celle du régime de quotas applicables au sucre.*** C'est pourquoi ***il importe que les règles relatives au secteur laitier ne reposent plus sur l'obligation de payer un prélèvement supplémentaire lorsque les quantités de référence nationales sont dépassées, mais sur des quotas nationaux*** qui, en cas de dépassement, ***donneraient*** lieu à la perception d'un prélèvement ***sur les excédents.***

(35) В съответствие с целите на настоящия регламент, е целесъобразно ***режимът на контрол над производството в отрасъла на млякото и режимът, приложим в отрасъла на захарта, да се обединят в рамките на една и съща секция.*** По тази ипричина, ***е целесъобразно да се заменят националните референтни количествени условия в млечния отрасъл с национални квоти, които в случай на превишаване, да дават основание за получаване на специална такса.***

#### Обосновка

*Le présent règlement ne vise pas à aligner les régimes de quotas mais simplement à en regrouper la présentation sans en modifier les finalités ni les orientations qu'il convient de rappeler.*

#### Изменение 9 Съображение 35 а (ново)

***(35а) Основната цел на режима на млечните квоти е да се намали неравновесието между търсене и предлагане на мляко и млечни продукти и структурните излишъци, които произтичат от него, като по този начин се достигне до по-добро равновесие на пазара. Уместно е, при това положение, да се предвиди продължаването на режима на квотите с допълнителни седем периода от дванадесет последователни месеца, считано от 1 април 2008 г. Освен това, е уместно приетият през 1984 г. метод, изразяващ се във въвеждане на такса върху събраните или директно продадени количества мляко над квотата, да се запази.***

#### Изменение 10 Съображение 95

(95) This Regulation confers powers on the Commission which had, in the past, been conferred on the Council for adoption in accordance with the voting procedure of Article 37 of the Treaty. Such Council acts need to remain in force until the Commission adopts the relevant provisions based on the powers conferred on it by this Regulation. To avoid that in such cases there would be parallel provisions adopted by the Council on the one hand and by the Commission on the other, the Commission should be entitled to repeal such Council acts.

(95) Настоящият регламент предоставя правомощия на Комисията, които в миналото са били предоставяни на Съвета, за приемане на **технически разпоредби** съгласно процедурата за гласуване по член 37 от Договора. Тези актове на Съвета трябва да останат в сила докато Комисията не приеме съответните **технически** разпоредби въз основа на правомощията, предоставени ѝ от настоящия регламент. За да се избегне наличието в подобни случаи на успоредни разпоредби, приети от Съвета, от една страна, и от Комисията, от друга, Комисията следва да е упълномощена да отменя такива актове на Съвета **Всички политически разпоредби трябва да бъдат одобрени от Съвета съгласно член 37 от Договора след консултиране с Европейския парламент.**

Изменение 11

Член 1, параграф 1, буква и)

*(i) fruit and vegetables, Part IX of Annex I (hereinafter referred to as "the fruit and vegetables sector");* **заличава се**

Изменение 12

Член 1, параграф 1, буква й)

*(j) processed fruit and vegetables, Part X of Annex I (hereinafter referred to as "the processed fruit and vegetables sector");* **заличава се**

Изменение 13

Член 1, параграф 1, буква л)

*(l) wine, Part XII of Annex I (hereinafter referred to as "the wine sector");* **заличава се**

Изменение 14  
Член 1, параграф 2

***2. In respect of the fruit and vegetables, processed fruit and vegetables, and wine sectors, only the following provisions of this Regulation shall apply:*** ***заличава се***

***(a) Articles 3 and 4***

***(b) Part IV***

***(c) Article 183***

***(d) Article 184***

***(e) Article 185***

***(f) Article 188 and the first paragraph of Article 189***

***(g) point (a) of Article 195.***

Изменение 15  
Член 2, параграф 2, букви ба) и бб) (нови)

***ба) „референтна цена“ означава базовата цена;***

***бб) „интервенционна“ цена означава цената на осъществяване на интервенцията.***

Изменение 16  
Член 3, параграф 1, буква г)

***(d) 1 August to 31 July of the following year for the wine sector;*** ***заличава се***

Изменение 17  
Член 3, параграф 2

***2. For the products of the fruit and vegetables and processed fruit and vegetables sectors, the marketing years shall, if necessary, be fixed by the Commission.*** ***заличава се***

Изменение 18  
Член 9, буква е а) (нова)

*ea) свинско месо*

Изменение 19  
Член 39

1. Des grilles communautaires de classement des carcasses, incluant les règles relatives à la communication des prix de certains produits par les États membres, sont établies *par la Commission* pour les secteurs suivants:

- a) la viande bovine pour les gros bovins;
- b) la viande de porc;
- c) les viandes ovine et caprine.

2. Lors de l'établissement des grilles communautaires visées au paragraphe 1, *la Commission prend notamment en compte les critères suivants:*

- a) pour les carcasses de gros bovins, la grille classe les carcasses sur la base de la conformation et de l'état d'engraissement, ce qui permet la répartition des carcasses en classes et l'identification des carcasses classées;
- b) pour les carcasses de porcs, la grille classe les carcasses sur la base de la teneur en viande maigre liée à leur poids, respecte le principe de la constatation directe du pourcentage de viande maigre, fondée sur des mesures objectives, et procède à la répartition des carcasses en classes et à leur identification;
- c) pour les carcasses d'ovins et de caprins, la grille classe les carcasses sur la base de la conformation et de l'état d'engraissement, ce qui permet la répartition des carcasses en classes et

1. Общностната скала за класификация на кланичните трупове, включително относимите правила за съобщаване на цените на определени продукти от страна на държавите-членки, се определя по отношение на следните отрасли:

- a) говеждо месо, за възрастните говеда;
- b) свинско месо;
- c) овче и козе месо.

2. При установяване на общностната скала, посочена в параграф 1, *се вземат под внимание следните критерии:*

- a) за кланичните трупове от възрастни говеда скалата разпределя кланичните трупове въз основа на конформация и степен на залоеност, което позволява разпределяне на кланичните трупове по класове и идентификация на класифицираните кланични трупове;
- б) за кланичните трупове от свине скалата разпределя кланичните трупове въз основа на съдържание на постно месо, свързано с тяхното тегло, спазва принципа за пряко установяване на процента на постно месо, основаващо се на обективни мерки, и пристъпва към разпределение на кланичните трупове и тяхната идентификация;
- в) за кланичните трупове на овце и кози скалата разпределя кланичните трупове въз основа на конформация и степен на залоеност, което позволява разпределяне на кланичните трупове по

l'identification des carcasses classées.

класове и идентификация на класифицираните кланични трупове.

Pour ce qui est des carcasses d'agneaux légers, d'autres critères peuvent être utilisés, notamment le poids, la couleur de la viande et la couleur de la graisse.

**2а. С оглед осигуряване на еднакво прилагане на настоящия регламент в Общността, се осъществяват проверки на място от страна на общностен комитет за контрол.**

По отношение на кланичните трупове на леки агнета могат да се използват други критерии, по-конкретно тегло, цвят на месото и цвят на тлъстината.

#### Изменение 20

Член 41, параграф 1, буква е а) (нова)

**ea) пчеларство.**

#### Изменение 21

Член 47, параграф 1

1. Les accords interprofessionnels et les contrats de livraison sont conformes aux dispositions du paragraphe 3 et aux conditions **à déterminer par la Commission**, notamment en ce qui concerne **l'achat, la livraison, la réception et le paiement** des betteraves.

1. Междубраншовите споразумения и договорите за доставка са в съответствие с разпоредбите на параграф 3 и при условията за **изкупуване, посочени в Приложение Па**, по-специално по отношение **на условията за** изкупуване, **за** доставка, **за** получаване и **за** плащане на цвеклото.

#### Изменение 22

Член 50, въвеждаща част

La Commission peut adopter les modalités d'application de la présente section et notamment:

Комисията може да приеме ред у условия за прилагане на настоящия раздел и по-специално **следните елементи**:

**-а) измененията на Приложение Па;**

#### Изменение 23

Член 51, въвеждаща част

En vue d'encourager les initiatives professionnelles et interprofessionnelles permettant de faciliter l'adaptation de l'offre aux exigences du marché, à l'exclusion de celles relatives au retrait du marché, la Commission peut prendre les mesures suivantes en ce qui concerne les secteurs des plantes vivantes, de la viande bovine, de la viande de porc, des viandes ovine et caprine, des œufs et de la volaille:

С оглед насърчаване на браншовите и междубраншовите инициативи, позволяващи улесняване на адаптирането на предлагането към изискванията на пазара, с изключение на тези, които се отнасят до изтеглянето от пазара, Комисията може да предприеме следните мерки по отношение на отраслите на живите растения, **млякото и млечните продукти**, говеждото месо, свинското, овче и козе месо, яйцата и птичето месо:

#### Изменение 24

Член 51, буква г а) (нова)

**га) мерки, насочени към по-добро ориентиране на животновъдството.**

#### Обосновка

*La rédaction actuelle du projet de règlement exclut les mesures concernant les animaux vivants, et donc l'activité d'élevage elle-même, des mesures pouvant être prises par la Commission pour permettre de faciliter l'adaptation de l'offre aux exigences du marché.*

*Cette possibilité offerte par les OCM actuelles doit être rétablie.*

#### Изменение 25

Член 52, параграф 2 а) (нов)

(2а) Настоящият регламент се прилага без да се накърнява прилагането на Регламент (ЕО) № 1868/94 на Съвета относно въвеждане на квотна система за производството на картофено нишесте <sup>1</sup>.

-----  
<sup>1</sup> **ОБ L 197, 30.7.1994 г., стр. 4. Регламент, последно изменен от Регламент (ЕО) № 941/2005 (ОБ L 159, 22.6.2005 г., стр. 1).**

#### Изменение 26

Част II, дял II, глава II, заглавие

ORGANISATIONS DE PRODUCTEURS,  
ORGANISATIONS

ОРГАНИЗАЦИИ НА  
ПРОИЗВОДИТЕЛИ, ОРГАНИЗАЦИИ С

**INTERPROFESSIONNELLES ET  
ORGANISATIONS D'OPERATEURS**

**МЕЖДУБРАНШОВИ ХАРАКТЕР И  
ОРГАНИЗАЦИИ НА СТОПАНСКИ  
СУБЕКТИ**

*(Тази промяна се прилага за целия  
разглеждан законодателен текст;  
нейното приемане налага технически  
адаптации в целия текст.)*

*Обосновка*

*La dénomination "à caractère interprofessionnel" préférée à "interprofessionnelles" garantit au chapitre II de viser effectivement l'ensemble des organismes européens interprofessionnels quelques soient leur dénomination et leurs statuts.*

Изменение 27

Член 118, встъпително изречение

Les États membres reconnaissent les organisations *interprofessionnelles* qui:

**Съобразно специалните разпоредби за даден отрасъл на производство и без да се засяга признаването на подобни организации за продукти, които не са посочени в настоящия член, държавите-членки признават, по предвидените за това ред и условия, организациите с междубраншови характер, които:**

*Обосновка*

*Afin de garantir le respect du droit positif des différents Etats membres, il convient de rappeler que l'OCM Unique n'a pas pour objet de modifier les mécanismes nationaux existants, ni de remettre en cause la compétence des Etats membres en la matière, et que les organisations agricoles à caractère interprofessionnel sont nécessairement composées d'organisations représentant d'une part, la production agricole et d'autre part, --selon les besoins et les caractéristiques du produit ou groupe de produits concernés--- le commerce et/ou la transformation de produits agricoles, d'autre part.*

Изменение 28

Член 118, буква а)

a) rassemblent des *représentants* des activités économiques liées à la production, au commerce ou à la transformation des produits *des secteurs suivants*:

**а) обединяване на организации, които са представителни за стопанските дейности, свързани с производството, както и с търговията и/или с преработката на продукти от даден отрасъл.**

*i) le secteur des olives;*

*ii) le secteur du tabac;*

*Обосновка*

*Voir justification de l'amendement à l'article 118, phrase introductive.*

Изменение 29

Член 118, буква в), встъпително изречение

c) ont un but précis, qui **consiste** notamment:                    в) имат точно определена цел, която по-конкретно **може да се изразява** във:

*Обосновка*

*Dans de nombreux Etats membres, les interprofessions sont des interlocuteurs privilégiés des autorités publiques, nationales ou communautaires. En particulier, elles permettent la mise en œuvre des politiques d'innovation et de qualité, de promotion et d'information y compris nutritionnelle de l'Union et participent, lorsqu'elles existent, à la mise en place des mesures d'urgence et de sécurité sanitaire en cas de crise sanitaire comme cela fut le cas lors de la crise de l'encéphalite spongiforme bovine. Il convient par conséquent de compléter les buts poursuivis par les interprofessions sans toutefois rendre ceux-ci obligatoires.*

Изменение 30

Член 118, буква в), подточка i)

i) à concentrer et à coordonner l'offre et à **commercialiser les produits des producteurs membres;**                    i) да концентрира и координира предлагането и **пускането на пазара на съответните продукти;**

*Обосновка*

*Voir justification de l'amendement à l'article 118, point c), phrase introductive.*

Изменение 31

Член 118, буква в), подточка ii)

ii) à adapter conjointement la production **et** la transformation aux exigences du marché et à améliorer le produit;                    ii) да адаптира едновременно производството **и/или** преработката към изискванията на пазара и да подобрява продукта;

*Обосновка*

*Voir justification de l'amendement à l'article 118, point c), phrase introductive.*

Изменение 32  
Член 118, буква в), подточка iv)

iv) à réaliser des *études* sur *les* méthodes de production durables et sur l'évolution du marché.

iv) да осъществява *изследвания и опити* във връзка с *нови* методи на устойчиво производство и *проучвания* на развитието на пазара;

Изменение 33  
Член 118, буква в), подточка iv а) (нова)

*iv а) да способства за нововъведения, подобряване на качеството, разнообразието, безопасността на продуктите, опазване на околната среда, биологично разнообразие;*

Изменение 34  
Член 118, буква в), подточка iv б) (нова)

*iv б) за осигури информация за продукта през целия цикъл на производството и пускането му на пазара, както и за популяризирането му.*

Изменение 35  
Член 118, буква в), алинея 2 а) (нова)

*Междубраншовите организации могат да поискат от призналите ги органи правилата, споразуменията и практиките, за които са взели решение да бъдат превърнати в задължителни по отношение на всички стопански субекти, упражняващи дейността си във връзка със съответния продукт или група продукти.*

Изменение 36  
Член 124

*1. Sans préjudice des cas où le présent règlement exige un certificat d'importation, la Commission a la faculté de subordonner les importations dans la Communauté d'un ou de plusieurs des produits des secteurs suivants à la présentation d'un certificat d'importation:*

*a) céréales;*

*b) riz;*

*c) sucre;*

*d) semences;*

*e) olives, en ce qui concerne les produits relevant des codes NC 1509, 1510 00, 0709 90 39, 0711 20 90, 2306 90 19, 1522 00 31 et 1522 00 39;*

*f) lin et chanvre, en ce qui concerne le chanvre;*

*g) bananes;*

*h) plantes vivantes;*

*i) viande bovine;*

*j) lait et produits laitiers;*

*k) viande porcine;*

*l) viandes ovine et caprine;*

*m) œufs;*

*n) volailles;*

*o) alcool éthylique.*

*1. В отраслите на зърнените храни, захарта, ориза, лена и конопа, млякото и говеждото месо (за продуктите, посочени в приложение I, част XV, буква а) и на маслините (за продуктите съгласно кодове по КН 1509, 1510 00, 0709 90 39, 0711 20 90, 2306 90 19, 1522 00 31 и 1522 00 39), всеки внос в Общността подлежи на представяне на сертификата за внос.*

*Въпреки това, може да се предвиди изключение за:*

*а) за зърнените продукти, които нямат съществено отражение върху снабдяването на този пазар,*

*б) когато за управлението на определен внос на захар или ориз няма необходимост от сертификата за износ.*

*1а. За другите отрасли и продукти, без се засягат случаите, когато по силата на настоящия регламент се изисква*

**сертификат за внос, Комисията е оправомощена да обвърже вноса в Общността с изискване за представяне на сертификат за внос:**

2. Aux fins de l'application du paragraphe 1, la Commission tient compte de la nécessité de certificats d'importation pour la gestion des marchés concernés et, notamment, le contrôle des importations des produits considérés.

2. За целите на прилагане на параграф 1, Комисията взема предвид необходимостта от сертификати за внос за управление на съответните пазари и по-специално, контрола на внос на разглежданите продукти.

#### *Обосновка*

*La présence d'un certificat à l'importation est un élément clef pour assurer le suivi des marchés agricoles et donner une effectivité à la préférence communautaire. De nombreux secteurs sont soumis à des certificats obligatoires, compte tenu de leur grande sensibilité à l'importation. Pour d'autres secteurs, dont les caractéristiques économiques sont différentes, les certificats sont facultatifs et liés à l'appréciation de la Commission.*

*L'amendement rétablit le système antérieur : la suppression des certificats, dans les domaines où ces derniers sont obligatoires, sera nécessairement soumise au Conseil qui pourra s'assurer qu'un dispositif alternatif efficace de suivi des marchés a été mis en place et que ces certificats n'ont plus de fonction au regard du marché concerné.*

#### Изменение 37

#### Член 135, параграф 2

**2. Le droit à l'importation additionnel n'est pas exigé lorsque les importations ne risquent pas de perturber le marché communautaire ou que les effets seraient disproportionnés par rapport à l'objectif recherché.**

**2. Съветът проверява правото на допълнителен внос да не да нарушава общностния пазар или последиците от него да не бъдат несъразмерни по отношение на поставената цел.**

#### *Обосновка*

*L'article 135.2 n'est pas nécessaire à l'activation de cette disposition au regard des accords à l'OMC. Cette règle interne dénature la clause de sauvegarde spéciale dans le domaine agricole en la soumettant au même niveau d'exigence que les autres clauses de sauvegarde des autres accords de l'OMC ou du GATT (antidumping, clause générale...). Or, s'agissant de produits agricole, le déclenchement doit être rapide et ne peut attendre la production de longues études : le préjudice est en effet immédiat et aggravé s'agissant de produits périssables et soumis à des cycles de production annuels où les recettes potentielles se font souvent sur une période très courte. Il convient de simplifier le déclenchement de la clause de sauvegarde spéciale afin d'éviter les blocages rencontrés, par exemple, lors des crises de la pomme en 2005 et 2006. L'article 135.2 dénature en effet le dispositif.*

*L'amendement propose que la vérification du caractère éventuellement disproportionné soit réalisé par la Conseil ce qui devrait permettre à la fois que le déclenchement de la clause ne soit pas automatique, mais qu'il reste possible matériellement à faire dans des temps permettant à cette clause d'être efficace.*

Изменение 38  
Член 187, алинея 1 а (нова)

***Комисията полага усилия да следва принципа на ценова ефективност при определянето на тези правила и гарантира на държавите-членки, че няма да се стигне до необичайно увеличаване на бюджетната тежест за тях.***

*Обосновка*

*Les nouvelles règles ne doivent pas se traduire par des charges anormales pour les Etats membres qui mettent leurs services de contrôle à disposition.*

Изменение 39  
Член 187, алинея 2 а (нова)

***Процедурите, предшестващи тези санкции, следва да предвиждат правото на ефективно средство за правна защита и правото на справедлив процес по смисъла на Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи от 4 ноември 1950 г.***

*Обосновка*

*Il importe de garantir un haut niveau de sécurité juridique et de respect de l'Etat de droit dans l'application des sanctions prévues à cet article.*

Изменение 40  
Член 188, параграф 1

1. La Commission est assistée par le comité de gestion ***de l'organisation commune des marchés agricoles (ci-après dénommé «le comité»***).

1. ***В зависимост от съответните пазари*** Комисията се подпомага от управителния комитет ***по месо, млечни продукти, растения или трайни***

*насаждения.*

*1а. Посредством процедури и достатъчно средства Комисията гарантира, че експертите, определяни от държавите-членки, притежават висока степен на компетентност.*

*Обосновка*

*La proposition de la Commission ne permet pas de garantir la présence d'un niveau suffisant d'expertise pour des prises de décisions adaptées aux particularités des marchés agricoles. En effet, l'application du règlement doit être réalisée en prenant en compte les réalités diverses des marchés agricoles. Proposition restaurant plusieurs comités de gestion en fonction des différents marchés. Les garanties juridiques sont supérieures à celles fournies par des sous comités ou des groupes de travail au sein d'un comité unique.*

Изменение 41

Член 188, параграф 1 б (нов)

*1б. В срок от две години, считано от приемането на настоящия регламент, Комисията извършва оценка на направените заключения за дейността на управителните комитети и на отрасловите експертни групи и представя на Парламента и на Съвета доклад по този въпрос, съпроводен със забележките на държавите-членки.*

Изменение 42

Член 188, параграф 1 в (нов)

*1в. Член 7, параграф 3 от Решение 1999/468/ЕО се прилага по отношение на заседанията на управителните комитети.*

Изменение 43

Член 188, параграф 3

*3. Le comité arrête son règlement intérieur.*

*3. Комитетите приемат свои вътрешни правилници.*

Изменение 44  
Член 195, параграф 1, буква а)

(a) Regulations (EEC) No 234/68, (EEC) No 827/68, **(EEC) No 2517/69**, (EEC) No 2728/75, (EEC) No 2729/75, (EEC) No 2759/75, (EEC) No 2771/75, (EEC) No 2777/75, (EEC) No 1055/77, (EEC) No 2931/79, (EEC) No 1358/80, (EEC) No 3730/87, (EEC) No 4088/87, (EEC) No 2075/92, (EEC) No 2077/92, (EEC) No 404/93, (EC) No 1254/1999, (EC) No 2529/2001, (EC) No 670/2003, (EC) No 797/2004 and (EC) No 1952/2005 as from 1 January 2008;

а) Регламенти (ЕИО) № 234/68, (ЕИО) № 827/68, (ЕИО) № 2728/75, (ЕИО) № 2729/75, (ЕИО) № 2759/75, (ЕИО) № 2771/75, (ЕИО) № 2777/75, (ЕИО) № 1055/77, (ЕИО) № 2931/79, (ЕИО) № 1358/80, (ЕИО) № 3730/87, (ЕИО) № 4088/87, (ЕИО) № 2075/92, (ЕИО) № 2077/92, (ЕИО) № 404/93, (ЕО) № 1254/1999, (ЕО) № 2529/2001, (ЕО) № 670/2003, (ЕО) № 797/2004 и (ЕО) № 1952/2005 от 1 януари 2008 г.;

Изменение 45  
Член 198, параграф 2, буква д)

*(e) as regards the wine sector as well as Article 191, from 1 August 2008;* **заличава се**

Изменение 46  
Приложение I, част IX

Текст, предложен от Комисията

**Част IX: Плодове и зеленчуци**

***По отношение на плодовете и зеленчуците настоящият Регламент включва продуктите, посочени в следната таблица***

<b><i>CN code</i></b>	<b><i>Description</i></b>
<b><i>0702 00 00</i></b>	<b><i>Tomatoes, fresh or chilled</i></b>
<b><i>0703</i></b>	<b><i>Onions, shallots, garlic, leeks and other alliaceous vegetables, fresh or chilled</i></b>
<b><i>0704</i></b>	<b><i>Cabbages, cauliflowers, kohlrabi, kale and similar edible brassicas, fresh or chilled</i></b>
<b><i>0705</i></b>	<b><i>Lettuce (<i>Lactuca sativa</i>) and chicory (<i>Cichorium spp.</i>), fresh or chilled</i></b>
<b><i>0706</i></b>	<b><i>Carrots, turnips, salad beetroot, salsify, celeriac, radishes and similar edible roots, fresh or chilled</i></b>
<b><i>0707 00</i></b>	<b><i>Cucumbers and gherkins, fresh or chilled</i></b>

<i>0708</i>	<i>Leguminous vegetables, shelled or unshelled, fresh or chilled</i>
<i>ex 0709</i>	<i>Other vegetables, fresh or chilled, excluding vegetables of subheadings 0709 60 91, 0709 60 95, 0709 60 99, 0709 90 31, 0709 90 39 and 0709 90 60</i>
<i>ex 0802</i>	<i>Other nuts, fresh or dried, whether or not shelled or peeled, excluding areca (or betel) and cola nuts falling within subheading 0802 90 20</i>
<i>0803 00 11</i>	<i>Fresh plantains</i>
<i>ex 0803 00 90</i>	<i>Dried plantains</i>
<i>0804 20 10</i>	<i>Figs, fresh</i>
<i>0804 30 00</i>	<i>Pineapples</i>
<i>0804 40 00</i>	<i>Avocados</i>
<i>0804 50 00</i>	<i>Guavas, mangos and mangosteens</i>
<i>0805</i>	<i>Citrus fruit, fresh or dried</i>
<i>0806 10 10</i>	<i>Fresh table grapes</i>
<i>0807</i>	<i>Melons (including watermelons) and pawpaws (papayas), fresh</i>
<i>0808</i>	<i>Apples, pears and quinces, fresh</i>
<i>0809</i>	<i>Apricots, cherries, peaches (including nectarines), plums and sloes, fresh</i>
<i>0810</i>	<i>Other fruit, fresh</i>
<i>0813 50 31</i>	<i>Mixtures exclusively of dried nuts of headings 0801 and 0802</i>
<i>0813 50 39</i>	
<i>1212 99 30</i>	<i>Carobs</i>

Изменение, внесено от Парламента

*заличава се*

Изменение 47  
Приложение I, част X

Текст, предложен от Комисията

***Част X: Продукти от преработени плодове и зеленчуци***

***По отношение на продуктите от преработени плодове и зеленчуци настоящият Регламент включва продуктите, посочени в следната таблица:***

<i>CN Code</i>	<i>Description</i>
----------------	--------------------

(a)	ex 0710	<i>Vegetables (uncooked or cooked by steaming or boiling in water) frozen, excluding sweetcorn of subheading 0710 40 00, olives of subheading 0710 80 10 and fruits of the genus Capsicum or of the genus Pimenta of subheading 0710 80 59</i>
	ex 0711	<i>Vegetables provisionally preserved (for example, by sulphur dioxide gas, in brine, in sulphur water or in other preservative solutions), but unsuitable in that state for immediate consumption, excluding olives of subheading 0711 20, fruits of the genus Capsicum or of the genus Pimenta of subheading 0711 90 10 and sweetcorn of subheading 0711 90 30</i>
	ex 0712	<i>Dried vegetables, whole, cut, sliced, broken or in powder, but not further prepared, excluding potatoes dehydrated by artificial heat-drying and unfit for human consumption falling within subheading ex 0712 90 05, sweetcorn falling within the subheadings ex 0712 90 11 and 0712 90 19 and olives falling within subheading ex 0712 90 90</i>
	0804 20 90	<i>Dried figs</i>
	0806 20	<i>Dried grapes</i>
	ex 0811	<i>Fruit and nuts, uncooked or cooked by steaming or boiling in water, frozen, not containing added sugar or other sweetening matter, excluding frozen bananas falling within subheading ex 0811 90 95</i>
	ex 0812	<i>Fruit and nuts, provisionally preserved (for example by sulphur dioxide gas, in brine, in sulphur water or in other preservative solutions), but unsuitable in that state for immediate consumption, excluding bananas falling within subheading ex 0812 90 98</i>
	ex 0813	<i>Fruit, dried, other than that of headings 0801 to 0806; mixtures of nuts or dried fruits of this chapter excluding mixtures exclusively of nuts of headings 0801 and 0802 falling within subheadings 0813 50 31 and 0813 50 39</i>
	0814 00 00	<i>Peel of citrus fruit or melons (including watermelons), fresh, frozen, dried or provisionally preserved in brine, in sulphur water or in other preservative solutions</i>
	0904 20 10	<i>Dried sweet peppers, neither crushed nor ground</i>

(b)	ex 0811	<i>Fruit and nuts, uncooked or cooked by steaming or boiling in water, frozen, containing added sugar or other sweetening matter</i>
	ex 1302 20	<i>Pectic substances and pectinates</i>
	ex 2001	<p><i>Vegetables, fruit, nuts and other edible parts of plants, prepared or preserved by vinegar or acetic acid, excluding:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>fruit of the genus Capsicum other than sweet peppers or pimentos of subheading 2001 90 20</i></li> <li>- <i>sweetcorn (Zea mays var. saccharata) of subheading 2001 90 30</i></li> <li>- <i>yams, sweet potatoes and similar edible parts of plants containing 5% or more by weight of starch of subheading 2001 90 40</i></li> <li>- <i>palm hearts of subheading 2001 90 60</i></li> <li>- <i>olives of subheading 2001 90 65</i></li> <li>- <i>vine leaves, hop shoots and other similar edible parts of plants falling within subheading ex 2001 90 99</i></li> </ul>
	2002	<i>Tomatoes prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid</i>
	2003	<i>Mushrooms and truffles, prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid</i>
	ex 2004	<i>Other vegetables prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, frozen, other than the products of heading 2006, excluding sweetcorn (Zea mays var. saccharata) of subheading ex 2004 90 10, olives of subheading ex 2004 90 30 and potatoes prepared or preserved in the form of flour, meal or flakes of subheading 2004 10 91</i>
	ex 2005	<i>Other vegetables prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, not frozen, other than products of heading 2006 excluding olives of subheading 2005 70, sweetcorn (Zea mays var. saccharata) of subheading 2005 80 00 and fruit of the genus Capsicum, other than sweet peppers or pimentos of subheading 2005 99 10 and potatoes prepared or preserved in the form of flour, meal or flakes of subheading 2005 20 10</i>
	ex 2006 00	<i>Fruit, nuts, fruit-peel and other parts of plants, preserved by sugar (drained, glacé or crystallised), excluding bananas preserved by sugar falling within headings ex 2006 00 38 and ex 2006 00 99</i>
	ex 2007	<p><i>Jams, fruit jellies, marmalades, fruit or nut purée and fruit or nut pastes, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, excluding:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>homogenised preparations of bananas of subheading ex 2007 10</i></li> <li>- <i>jams, jellies, marmalades, purée or pastes of bananas of subheadings ex 2007 99 39, ex 2007 99 57 and ex 2007 99 98</i></li> </ul>

ex 2008

*Fruit, nuts and other edible parts of plants, otherwise prepared or preserved, whether or not containing added sugar or other sweetening matter or spirit, not elsewhere specified or included, excluding:*

- *peanut butter of subheading 2008 11 10*
- *palm hearts of subheading 2008 91 00*
- *maize of subheading 2008 99 85*
- *yams, sweet potatoes and similar edible parts of plants, containing 5% or more by weight of starch of subheading 2008 99 91*
- *vine leaves, hop shoots and other similar edible parts of plants falling within subheading ex 2008 99 99*
- *mixtures of banana otherwise prepared or preserved of subheadings ex 2008 92 59, ex 2008 92 78, ex 2008 92 93 and ex 2008 92 98*
- *bananas otherwise prepared or preserved of subheadings ex 2008 99 49, ex 2008 99 67 and ex 2008 99 99*

ex 2009

*Fruit juices (excluding grape juice and grape must of subheadings 2009 61 and 2009 69 and banana juice of subheading ex 2009 80) and vegetable juices, unfermented and not containing added spirit, whether or not containing added sugar or other sweetening matter*

Изменение, внесено от Парламента

*заличава се*

Изменение 48  
Приложение I, част XII

Текст, предложен от Комисията

**Част XII: Вино**

***По отношение на виното настоящият регламент включва продуктите, посочени в следната таблица:***

<i>CN codes</i>	<i>Description</i>
-----------------	--------------------

<p>(a) 2009 61 2009 69 2204 30 92 2204 30 94 2204 30 96 2204 30 98</p>	<p><i>Grape juice (including grape must)</i></p> <p><i>Other grape musts, other than those in fermentation or with fermentation arrested otherwise than by the addition of alcohol</i></p>
<p>(b) ex 2204</p>	<p><i>Wine of fresh grapes, including fortified wines; grape must other than that of heading 2009, excluding other grape must of subheadings 2204 30 92, 2204 30 94, 2204 30 96 and 2204 30 98</i></p>
<p>(c) 0806 10 90 2209 00 11 2209 00 19</p>	<p><i>Fresh grapes other than table grapes</i></p> <p><i>Wine vinegar</i></p>
<p>(d) 2206 00 10 2307 00 11 2307 00 19 2308 00 11 2308 00 19</p>	<p><i>Piquette</i></p> <p><i>Wine lees</i></p> <p><i>Grape marc</i></p>

Изменение, внесено от Парламента

*заличава се*

Изменение 49  
Приложение II а (ново)

Изменение, внесено от Парламента

## **УСЛОВИЯ ЗА ИЗКУПУВАНЕ НА ЦВЕКЛО**

### **ТОЧКА I**

*По смисъла на настоящето приложение „договарящи страни по договор за доставка” са:*

*а) захарни предприятия (по-нататък наричани „производители”),*

*и*

*б) продавачите на цвекло (по-нататък наричани „продавачи”).*

### **ТОЧКА II**

*1. Договорите за доставка се сключват в писмена форма и за определено количество цвекло, подлежащо на квота.*

*2. В договорите за доставка се посочва възможността за доставка на*

*допълнително количество цвекло и при какви условия.*

### **ТОЧКА III**

*1. В договорите за доставка се посочват покупните цени на посочените количества цвекло, при условие че се прави разграничение, според което количествата захар, които са произведени от това цвекло са :*

*а) захар, подлежаща на квота,*

*б) захар, неподлежаща на квота.*

При количества, посочени в буква а), цените не могат да бъдат по-ниски от минималната цена на цвеклото, посочена в член 5, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 318/2006 на Съвета относно общата организация на пазарите в сектора на захарта.<sup>1</sup>

2. В договорите за доставка се посочва определеното съдържание на захар в цвеклото. Те съдържат таблица за преобразуване, в която се посочва различното съдържание на захар и коефициентите, с които доставените количества цвекло са преобразувани в количества, съответстващи на съдържанието на захар, посочено в договора за доставка.

*Таблицата е съставена въз основа на добиви с различно съдържание на захар.*

*3. Когато даден продавач е подписал с производител договор за доставка на цвекло, предназначено за производство на захар, неподлежаща на квота, всички доставки на този продавач, преобразувани съгласно параграф 2 от настоящата точка, се считат за доставки на цвекло, предназначено за производство на захар, подлежаща на квота до посоченото в договора за доставка количество цвекло.*

*4. Производителите, които произведат по-малко количество захар от цвеклото, подлежащо на квота, за което те са сключили договори за доставка преди сеитбата разпределят количеството цвекло, което съответства на възможната допълнителна продукция до достигане на тяхната квота, между продавачите, с които са сключили договори за доставка преди сеитбата на цвекло, предназначено за производство на захар, подлежаща на квота.*

*В междубранишово споразумение може да се предвиди отклонение от тази разпореда.*

### **ТОЧКА IV**

*1. В договорите за доставка се предвиждат разпоредби относно обичайната продължителност на доставките на цвекло и тяхното разпределение във времето.*

*2. Разпоредбите на параграф 1 се прилагат през предходната пазарна година, като се отчита равнището на действителната продукция; в междубранишово споразумение може да се предвиди отклонение от тази разпореда.*

---

<sup>1</sup> ОВ L 58, 28.2.2006 г., стр. 1. Регламент, последно изменен от Регламент (ЕО) № 247/2007 на Комисията (ОВ L 69, 9.3.2007 г., стр.3).

## **ТОЧКА V**

- 1. В договорите за доставка се посочват центровете за събиране на цвекло.*
- 2. Когато продавачът и производителят вече са сключили договор за доставка за предходната пазарна година, договорките относно центровете за събиране на цвекло, направени за доставките през настоящата пазарна година, остават в сила.*
- В междубранишово споразумение може да се предвиди отклонение от тази разпоредба.*
- 3. Договорите за доставка предвиждат, че разходите за товарене и транспорт от центровете за събиране са за сметка на производителя съобразно специални договорки, които отговарят на местните правила и обичаи, които са в сила преди началото на предходната пазарна година.*
- 4. Въпреки това, когато в Дания, Гърция, Испания, Ирландия, Португалия, Финландия и Обединеното Кралство, цвеклото се доставя франко завод до захарната фабрика, договорите за доставка предвиждат участие на производителя в разноските за товарене и транспорт, като се определят съответните проценти или суми.*

## **ТОЧКА VI**

- 1. В договорите за доставка се определят местата за приемане на цвекло.*
- 2. Когато продавачът или производителят вече са сключили договор за доставка за предходната пазарна година, договорките относно местата за приемане, остават в сила през настоящата пазарна година. В междубранишово споразумение може да се предвиди отклонение от тази разпоредба.*

## **ТОЧКА VII**

- 1. В договорите за доставка се предвижда, че съдържанието на захар се определя по поляриметричния метод. При приемането на цвеклото се взема проба от него.*
- 2. В междубранишово споразумение може да предвиди вземането на пробив да се извършва на друг етап. В този случай в договора за доставка се предвижда корекция, за да се компенсира евентуалното намаляване на съдържанието на захар между времето на приемане и времето на вземане на проба.*

## **ТОЧКА VIII**

*В договорите за доставка се предвижда, че брутно тегло, тарата и съдържанието на захар се определят по някой от следните начини:*

- а) съвместно от производителя и бранишовата организация на производители на цвекло, ако това е предвидено в междубранишово споразумение;*
- б) от производителя, под надзора на бранишовата организация на производители на цвекло;*

*в) от производителя, под надзора на одобрен експерт на съответната държава-членка, при условие че продавачът поеме разносните за това.*

#### **ТОЧКА IX**

*1. По отношение на цялото количество на доставеното цвекло, договорите за доставка предвиждат, че производителят поема едно или няколко от следните задължения:*

*а) безвъзмездно възстановяване на производителя франко завод на пресния пулп според тонажа на доставеното цвекло;*

*б) безвъзмездно възстановяване на продавача франко завод на част от пресния пулп в пресовано, сушено или сушено под формата на меласа състояние;*

*в) да възстанови на продавача франко завод пресования или сушен пулп; в този случай производителят може да изиска продавачът да заплати разносните, свързани с пресването или сушенето;*

*г) да заплати на продавача възнаграждение, като се отчитат възможностите за продажба на въпросния пулп.*

*С договора за доставка се възлагат няколко от задълженията, предвидени в алинея първа, когато различните части от цялото количество на доставеното цвекло се обработват по различен начин.*

*2. В междубранишово споразумение може да предвиди пулпите да се доставят на друг етап, различен от този, предвиден в параграф 1, букви а), б) и в).*

#### **ТОЧКА X**

*1. В договорите за доставка се определят сроковете за заплащане на евентуалните дължими суми и покупната цена на цвеклото.*

*2. Посочените срокове в параграф 1 са сроковете, в сила за предходната пазарна година. В междубранишово споразумение може да се предвиди отклонение от тази разпоредба.*

#### **ТОЧКА XI**

*Когато в договорите за доставка се определят правила по въпросите, които са предмет на настоящото приложение, или когато те съдържат разпоредби, уреждащи други въпроси, техните разпоредби и последици не могат да бъдат в противоречие с настоящото приложение.*

#### **ТОЧКА XII**

*1. Междубранишовите споразумения предвиждат арбитражна клауза.*

*2. Когато междубранишовите споразумения на общностно, регионално или местно равнище определят правила по въпросите, които са предмет на настоящия регламент, или когато съдържат разпоредби, уреждащи други въпроси, техните*

*разпоредби и последици не могат да бъдат в противоречие с настоящото приложение.*

*3. Споразуменията, посочени в параграф 2, предвиждат по-специално:*

*а) правила относно разпределянето на количествата на цвекло между продавачи, които производителят решава да закупи преди сеитбата за производство на захар в рамките на предвидената квота;*

*б) правила относно разпределянето, посочено в точка III, параграф 4;*

*в) таблица на преобразуване, посочена в точка III, параграф 2;*

*г) разпоредби относно избора и доставката на семена за производство на видове цвекло;*

*д) минимално съдържание на захар в цвеклото за доставка;*

*е) консултация с представителите на производителите и продавачите преди определянето на началната дата за доставка на цвекло;*

*ж) заплащане на премии на търговците за предсрочни или забавени доставки;*

*з) указания относно:*

*i) количеството пулп, посочено в точка IX, параграф 1, буква б),*

*ii) разходи, посочени в точка IX, параграф 1, буква в),*

*iii) възнаграждението, посочено в точка IX, параграф 1, буква г);*

*и) извозването на пулпа от продавача;*

*й) без да се засягат разпоредбите относно минималната цена на цвеклото, подлежащо на квота, както са определени в член 5, параграф 1 на Регламент (ЕО) № 318/2006, правилата относно разпределянето на евентуалната разлика между референтната цена и действителната продажна цена на захарта между производител и продавачи.*

### **ТОЧКА XIII**

*Когато не съществуват междубраншови споразумения, които определят разпределянето между продавачите на количествата цвекло, които производителят предлага за изкупуване преди сеитбата за производство на захар в рамките на предвидената квота, заинтересованата държава-членка може да предвиди правила за разпределяне.*

*Тези правила могат също да предоставят на традиционните търговци на цвекло права за доставка на кооперации, различни от тези, от които те се ползват, ако принадлежат към тези кооперации.*

(Частично повторение на приложение II към Регламент (ЕО) № 318/2006 на Съвета)

## EXPOSÉ DES MOTIFS

Souhaitant traduire dans les faits son plan d'action visant à simplifier la politique agricole commune, la Commission a présenté une proposition de règlement qui refond les 21 règlements existants relatifs à des organisations communes de marché sectorielles (OCM) et les intègre dans un règlement global unique afin de rationaliser et de simplifier le cadre juridique, sans toutefois en modifier les politiques de base.

La proposition à l'examen s'inscrit dans la droite ligne de la stratégie lancée, en 2003, dans le cadre de la réforme de la politique agricole commune qui établissait un cadre juridique horizontal pour l'ensemble des paiements directs et regroupait, au sein du règlement (CE) n° 1782/2003 du Conseil, plusieurs régimes de soutien (régime de paiement unique).

La proposition à l'examen vise à fournir un ensemble unique de règles harmonisées dans les domaines classiques de la politique de marché que sont l'intervention, le stockage privé, les contingents tarifaires d'importation, les restitutions à l'exportation, les mesures de sauvegarde, la réglementation en matière d'aides d'État et de concurrence, ainsi que la communication et la déclaration de données.

Les règles sectorielles actuelles ont été réorganisées par instrument ou par politique et refondues, lorsque cela était possible, en dispositions horizontales.

Cette approche est possible car la plupart des règlements sectoriels ont une structure identique et comportent de nombreuses dispositions analogues. C'est le cas non seulement des règles relatives aux échanges avec les pays tiers et des dispositions générales, mais aussi, dans une certaine mesure, des règles concernant le marché intérieur.

Les règlements sectoriels de base prévoient des solutions différentes pour des problèmes identiques ou de même nature. Dans sa proposition, la Commission a harmonisé et simplifié les approches en adoptant une démarche horizontale.

Les réformes en cours des organisations de marché ne sont pas concernées dans un premier temps mais leurs résultats sont appelés à être intégrés par la suite dans le règlement.

Il est proposé d'appliquer les dispositions du règlement proposé, de façon à ménager une transition harmonieuse vers la nouvelle réglementation. Au total, ce sont 41 règlements qu'il sera possible d'abroger quand l'organisation commune des marchés aujourd'hui proposée entrera en vigueur.

### **Simplification de la politique agricole commune**

En présentant cette proposition, la Commission s'est lancée dans un projet ambitieux qui mérite d'être salué. Même si tous ceux qui, jusqu'à présent, ont travaillé avec une ou plusieurs organisations de marché auront du mal à percevoir immédiatement la volonté de simplification qui sous-tend le texte proposé, votre rapporteur espère, et est même persuadé, que cette simplification sautera aux yeux après une brève période d'adaptation. Cette

consolidation du cadre réglementaire sera une aide appréciable pour ceux qui doivent s'accommoder de plusieurs organisations de marché sectorielles ou souhaitent avoir un aperçu des diverses organisations de marché.

Ce paquet législatif fixe les modalités d'ensemble applicables aux professionnels de l'agriculture et sa finalité première devrait être de les clarifier afin que le public visé par la législation voie également dans le texte une simplification des règles.

La Commission a indiqué à maintes reprises qu'il s'agissait exclusivement de modifications techniques et qu'il n'y avait pas lieu de voir dans la simplification une tentative quelconque de réorienter les politiques de base.

La Commission n'en a pas moins proposé de supprimer la possibilité d'intervention publique pour la viande porcine en arguant fort justement que ce mécanisme n'est pas utilisé depuis trente ans. Ce faisant, elle s'aventure toutefois sur le terrain politique. Pour préserver au maximum la crédibilité de la Commission et la nature purement technique de ses motivations, votre rapporteur estime qu'il convient de conserver ce mécanisme pour la viande porcine afin d'asseoir le caractère exclusivement technique des modifications proposées.

### **Un seul règlement de base commun**

Dans la mesure où tous les règlements sectoriels sont regroupés au sein d'un seul et unique règlement de base, il est logique que les règlements sectoriels faisant actuellement l'objet d'un réexamen, et qui ne sont pas, à ce titre, visés par cette proposition, soient inclus dans le dispositif à l'issue des procédures en cours. Dans ces conditions, il devrait s'avérer inutile de présumer des conclusions et d'inclure, dès aujourd'hui, des résultats partiels dans le cadre proposé.

### **Transferts des compétences du Conseil à la Commission**

La Commission met en avant le caractère éminemment technique de certaines dispositions des règlements en vigueur du Conseil et estime, dans ces conditions, que la compétence réglementaire du Conseil n'a plus lieu d'être. Il est proposé, pour ces dispositions, de transférer la compétence réglementaire à la Commission, assistée d'un comité de gestion. Les dispositions techniques en cause portent notamment sur les termes pratiques des conditions contractuelles, sur l'obligation de notification et de publication des accords de branche ou sur l'établissement de la liste des produits visés par le stockage privé, dispositions que le Conseil pouvait, jusqu'à présent, adopter sans consulter au préalable le Parlement européen (actes juridiques dit de seconde génération).

Pour les dispositions présentant **exclusivement** un caractère purement technique, votre rapporteur juge raisonnable de transférer la compétence réglementaire à la Commission qui est à même de statuer rapidement et efficacement. L'adoption de toute décision à caractère politique doit demeurer soumise à la procédure prévue à l'article 37 du Traité, après consultation du Parlement européen.

### **Création d'un comité de gestion unique pour tous les marchés**

Parmi les simplifications envisagées, la Commission propose de ne prévoir qu'un comité de gestion unique. La dernière réforme de la politique agricole commune a mis en évidence la

pertinence de diminuer le nombre des comités de gestion lors de la consolidation de la réglementation en vigueur. Il convient cependant de se demander dans quelle mesure il est possible de s'appuyer sur l'expertise sectorielle nécessaire si, dans le même temps, on réduit le nombre des comités de gestion à sa plus simple expression. Dans sa proposition, la Commission n'explique pas à suffisance comment un seul comité de gestion peut, selon elle, apporter l'expertise sectorielle indispensable et fonctionner en pratique.

Les mécanismes de marché prévalant dans les divers secteurs sont profondément différents. Il y aurait donc lieu, dans ces conditions, de prévoir au moins deux comités de gestion, un pour les produits animaux et un pour les produits végétaux. Et même dans ces deux grands secteurs, les différences sont telles qu'il y a lieu de se demander sérieusement s'il ne faudrait pas mettre en place, outre les deux comités de gestion proposés par votre rapporteur, d'autres comités. En outre, il convient de veiller à ce que les États membres et la Commission fournissent l'expertise sectorielle nécessaire aux comités de gestion.

La Commission doit réexaminer la situation dans deux ans et modifier, si nécessaire, le nombre de comités de gestion et les modalités d'organisation de leurs travaux pour pouvoir notamment s'assurer de l'expertise sectorielle nécessaire.

## ПРОЦЕДУРА

<b>Заглавие</b>	Обща организация на пазарите в селскостопанския сектор		
<b>Позовавания</b>	COM(2006)0822 - C6-0045/2007 - 2006/0269(CNS)		
<b>Дата на допитване до ЕП</b>	16.1.2007		
<b>Водеща комисия</b> Дата на обявяване в заседание	AGRI 18.1.2007		
<b>Докладчик(ци)</b> Дата на назначаване	Niels Busk 19.12.2006		
<b>Разглеждане в комисия</b>	23.1.2007	11.4.2007	8.5.2007
<b>Дата на приемане</b>	8.5.2007		
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: -: 0:	30 0 4	
<b>Депутати, присъстващи на окончателното гласуване</b>	Vincenzo Aita, Peter Baco, Katerina Batzeli, Thijs Berman, Niels Busk, Luis Manuel Capoulas Santos, Dumitru Gheorghe Mircea Coșea, Joseph Daul, Albert Defß, Gintaras Didžiokas, Carmen Fraga Estévez, Lutz Goepel, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Esther Herranz García, Elisabeth Jeggle, Atilla Béla Ladislau Kelemen, Heinz Kindermann, Véronique Mathieu, Rosa Miguélez Ramos, Neil Parish, Radu Podgorean, María Isabel Salinas García, Agnes Schierhuber, Willem Schuth, Czesław Adam Siekierski, Csaba Sándor Tabajdi, Marc Tarabella, Witold Tomczak, Donato Tommaso Veraldi, Janusz Wojciechowski, Andrzej Tomasz Zapałowski		
<b>Заместник(ци), присъстващ(и) на окончателното гласуване</b>	Esther De Lange, Hynek Fajmon, Ilda Figueiredo, Jan Mulder, James Nicholson, Armando Veneto		
<b>Дата на внасяне</b>	10.5.2007		